

QUATRE CHANSONS CADIENNES

MUSIC BY EVAN L. SNYDER

POETRY BY JEAN ARCENEUX
AND KIRBY JAMBON

EVAN L.
SNYDER

QUATRE CHANSONS CADIENNES

Song Cycle for high voice & piano

with poetry by

JEAN ARCENEUX

and

KIRBY JAMBON

1. Tu fais beau.....	1
2. À notre santé au fond d'hiver.....	4
3. entre mire et là-bas.....	11
4. Ouragan III.....	14

This cycle was commissioned by Mary Grace Ellerbee, with funding from Michigan State University's Running Start Competition, in an effort to contribute to the greater revitalization movement of the Cajun French language — and to preserve and showcase the wonderful poetry written in it.

Cover photo by Jp Valery on Unsplash.

Poetic translations generously provided by Barry Jean Ancelet and Kirby Jambon.

1. Tu fais beau

Jean Arceneaux

Evan L. Snyder

Tu fais beau

L'orage passé, tu deviens sans peur
Une pluie chaude d'été, une pluie
d'habitant.
Sans vent, sans éclair, tu pleux doucement,
Puis ton sourire ressort pour rayonner ta
chaleur.

You are beautiful (like the weather)

The storm now passed, you become without fear
A hot summer rain,
a farmer's shower
Without wind, without lightning, you rain softly
And your smile reappears
to shine your warmth.

Gently (♩=72) **poco rall.** **a tempo** (♩=72) **poco rall.**

Voice

Piano

p *mp cantabile* *p warm*

L'o -

8va

ped. *sim.*

a tempo (♩=48)

3

ra - ge pas - sé, tu de - viens sans

poco

8va

6

peur Une pluie chau - de d'é - té, une

9

9

p non cresc.

pluie d'ha - bi - tant. Sans vent, sans é -

pp *poco cresc.*

12

12

poco rall.

clair, tu pleux

mp

a tempo (♩=72)

molto rall.

14

p dolce

dou - - ce - ment,

p

colla voce

8va

Broader (♩=56)

stringendo

16

pp

Puis ton sou - ri - re re - sort pour ray - on -

mf

pp

poco cresc.

8va

8vb

Tempo I (♩=72)

molto rall.

stringendo

molto rall.

19

f

p

ner - - ta - cha - leur.

mf

f

p

pp

8va

8vb